



# **World Karate Federation**

## **Kata Competition**

### **Examination questions for Kata Judges**

The answer paper is to be returned to the examiners. All answers are to be entered on the separate answer paper only. You must make sure that your name, country, number and any other information required are entered on the answer paper.

You may not have any additional papers or books on your desk while undertaking this examination. During the examination to be seen speaking to another candidate or copying another's paper will mean suspension and automatic failure of the examination. If you are not sure of the correct procedures or have any questions about any aspect of the examination you should speak only to an examiner.

The result of the examination both theory and practical will be sent to the candidate's National Federation.

## **Section 1. “TRUE OR FALSE”**

*On the answer paper put an “X” in the appropriate box. The answer to a question is true only if it can be held to be true in all situations; otherwise it is considered to be false. Each correct answer scores one point.*

1. In repechage it is allowed to repeat a Kata.  
在敗部復活賽事中，形是容許重覆演繹。
2. The total time allowed for the Kata and Bunkai demonstration combined, is six minutes.  
形和分解動作演繹之總允許時間為六分鐘。
3. In Kata competition variations as taught by the contestant's school are permitted.  
在形賽事中選手所演繹之形容許有差異。
4. Once performed a kata may not be repeated.  
已演繹過之形不得重復演繹。
5. On completion of the kata Aka will leave the area to await the performance of Ao.  
在形賽事中紅方(Aka)選手會退出場外等後藍方(Ao)選手演繹形。
6. If the kata does not conform to the rules or there is some other irregularity the Chief Judge may call the other Judges in order to reach a verdict.  
如選手所演繹之形不符合賽例或其中有一些動作違規，主審可召集場中副審商討以取得共識。
7. If a contestant is disqualified the Chief Judge will cross and uncross the flags.  
如選手被取消資格主審會以兩旗交疊然後張開的旗號示意。
8. At Hantei the competitor who receives the majority of votes will be declared the winner by the caller/announcer.  
在判定(Hantei)時方選手獲得場中裁判旗號多者為勝並由報分員宣報勝方。
9. After Hantei when the Judges have lowered their flags the Chief Judge will indicate the winner by raising the appropriate coloured flag.  
在判定(Hantei)之後當副審放下旗號時，主審會再次舉起勝方相應顏色的旗號。
10. At Hantei if two Judge signals for Aka, one for Ao and the other two for Hikiwake a tie breaker kata will be used.  
在判定(Hantei)時如兩位副審示意紅方(Aka)、一位示意藍方(Ao)及另外兩位示意平手(Hikiwake)選手要演繹一套缺定勝形以缺勝負。
11. Judges should look for correct Kihon of the style being demonstrated.  
裁判應觀察選手所表現之形有著其流派正確的基本動作要求。
12. The starting point for kata will marked with a small cross within the perimeter of the competition area.  
形的起始點會有一小十字標記於比賽場地邊界之內。

13. The Chief Judge will start the competitor's performance with a short blast on his whistle.  
主審會以短速哨音指示選手開始比賽。
14. Competitors from countries which are well known for producing medal winners should be given special consideration.  
來自獲獎較多國家的選手應與以特別考慮。
15. The starting point for kata performance is two metres inside the match area and facing the Chief Judge.  
形的起始點是比賽場地之兩米處且面向主審。
16. Giving a command to start and finish the kata by a team member is not considered to be an external cue.  
由一位團隊成員發出開始及完結的指令是不被考慮為外在提示。
17. A contestant who repeats a kata will not be disqualified.  
一方選手重復演繹形將不會被取消資格。
- 18\* Judges should look for correct Kihon of the Competitor's School being demonstrated.  
裁判應觀察選手所表現之形有著其流派正確的基本動作要求。
19. A contestant who comes to a halt during performance of the kata will be disqualified.  
選手在演繹形期間停下來將被取消資格。
20. In repechage only very long Kata is permitted.  
在敗部復活戰時只容許演繹非常長時間的形。
21. In kata competition the sleeves of the karate-gi jacket may not be rolled up.  
在形賽事選手之道衣不可捲起衣袖。
22. It is the responsibility of the coach or competitor to ensure that the Kata as notified to the score table is appropriate for that particular round.  
教練或選手有責任確保其在每一場所演武之形是恰當。
23. If a competitor fails to turn up (Kiken) the decision will be awarded automatically to the opponent.  
如果一方選手棄權，會由對手自動勝出。
24. A competitor whose opponent does not turn and is given Kiken may not use that kata (which has been notified to the score table) in the next round.  
如果一方選手沒有露面，即當棄權(KIKEN)。該回合未被演繹之形(已通知計分桌上之工作人員)可留待下一回合使用。
25. The karate-gi trousers may be slightly shorter so as to only cover half of the shin.  
空手道道衣之褲管長度是容許短一些只蓋過小腿的一半。
26. The total time allowed for the Kata and Bunkai demonstration combined, is five minutes.  
形和分解動作演繹之總允許時間為五分鐘。

27. The total time allowed for the Kata and Bunkai demonstration combined, is seven minutes.  
形和分解動作演譯之總允許時間為七分鐘。
28. The score table personnel include timekeepers, scorekeepers and caller/announcers.  
記分桌上之工作人員包括計時員、記分員及報分/宣佈員。
29. The kata competition area is defined as being twelve metres by twelve metres.  
形之比賽場地面積是十二公尺乘十二公尺。
30. The Judges of a kata match may not have the same nationality as either of the contestants.  
列席形比賽之裁判不能與出場比賽選手同一國籍。
31. Although ribbons and other decorations for the hair are not allowed in kumite they are permissible in kata.  
雖然在自由組手比賽時，絲帶和其它頭飾是被禁止配帶，但在形比賽時，是被允許的。
32. In the bouts for medals in Team Kata competition, teams will perform a demonstration of the meaning of the Kata (Bunkai).  
在爭奪獎牌之回合賽事、半準決賽及決賽之隊際形團隊須要以分解動作(Bunkai)解釋該形的含意。
33. The panel of three or five Judges for each match will be designated by the Tatami Manager.  
每場比賽的三或五名裁判小組將由場地監督(Tatami Manager)指派。
34. The panel of five Judges for each match will be designated by the Tatami Manager.  
每場比賽的五名裁判小組將由場地監督(Tatami Manager)指派。
35. The panel of five Judges for each match will be designated by the Referee Commission.  
每場比賽的五名裁判小組將由裁判委員會(Referee Commission)指派。
36. After giving sufficient time for the votes to be counted (approximately 5 seconds) the flags will be lowered after a further short blast on the whistle.  
在足夠時間計算投票結果後(約5秒)，在短促哨聲後放下旗號。
37. Female competitors must wear a plain white T-shirt beneath the Karate jacket.  
女性運動員必須在空手道衣內穿上一件素白色的T恤。
38. Female competitors can, if they want, wear a plain white T-shirt beneath the Karate jacket.  
女性運動員如有需要可在空手道衣內穿上一件素白色的T恤。
39. The trousers must be long enough to cover at least two thirds of the shin and must not reach the anklebone.  
道衣褲長必須至少複蓋小腿的一半並且不可低於腳踝。
40. The wearing of unauthorised apparel, clothing or equipment is forbidden.  
禁止穿着未經許可的衣服，護具設備及身分證明等。

41. A discreet rubber band or pony tail retainer is permitted in Kata competition.  
在形賽事容許用橡皮圈把頭髮扎成馬尾。
42. The competition area must be of sufficient size to permit the uninterrupted performance of Kata.  
形比賽場地必須有足夠空間無間斷地讓形演繹。
43. The matted Kumite areas are not suitable for Kata competition.  
組手比賽場地並不適合形比賽。
44. The karate-gi jacket may be removed during the performance of Kata.  
當演繹形期間可脫掉上衣。
45. The elimination system with repechage will be applied in Kata Competition.  
淘汰制與敗部復活賽將應用在形比賽上。
46. Variations as taught by the contestant's school of Karate will not be permitted.  
選手所演繹的形根據其空手道學校所教是不容許的。
47. The score table must be notified of the choice of Kata prior to each round.  
記分桌必須通報每一輪選手所選擇的形。
48. A team which does not perform the bow at the completion of the Bunkai performance will be disqualified.  
一隊團隊於演繹完成分解動作時不鞠躬將被取消資格。
49. The number of Kata required is dependent on the number of individual competitors or teams entered.  
形所需的數目是取決於參賽的選手或團隊數量多少。
50. Byes are counted as competitors or teams.  
輪空都是計算在個人或團體賽事上。
51. In assessing the performance of a contestant or team the Judges will evaluate the performance based on the four major criteria.  
在評估個人或團體形表現時裁判會基於四個主要的標準去評估。
52. The four major criteria are: conformance, technical performance, athletic performance and technical difficulty.  
四個主要的標準為：一致性、技術的表現、競技的表現及技術的難度。
53. Causing injury by lack of controlled technique during Bunkai is considered a foul.  
在演繹形分解動作期間因技術失控而引致受傷應考慮視作犯規。
54. The four major criteria are: conformance, correct breathing, athletic performance and technical difficulty.  
四個主要的標準為：一致性、正確的呼吸、競技的表現及技術的難度。
55. The four major criteria are: strength, speed, balance and timing.  
四個主要的標準為：力量、速度、平衡及時機。
56. The four major criteria are: synchronisation, stances, control and timing.  
四個主要的標準為：同步、姿態、控制及時機。

57. **Speed and balance are part of the athletic performance.**  
速度和平衡是競技表現的一部分。
58. **Rhythm and strength are part of the athletic performance.**  
節奏和力量是競技表現的一部分。
59. **Correct breathing, techniques and transitional movements are part of the technical performance.**  
正確的呼吸、技術及過渡的動作是技術表現的一部分。
60. **Difficulty of the Kata and stances are part of the technical performance.**  
形的難度和姿態是技術表現的一部分。
61. **Strength, speed, balance and focus are part of the athletic performance.**  
力量、速度、平衡及集中力是競技表現的一部分。
62. **In Bunkai performance; transitional movements and control are part of the technical performance.**  
在形分解動作表現時；過渡的動作及控制力是技術表現的一部分。
63. **In Bunkai performance; balance, timing and speed are part of the athletic performance.**  
在形分解動作表現時；平衡、時機及速度是競技表現的一部分。
64. **In Bunkai performance: strength, timing and stances are part of the athletic performance.**  
在形分解動作表現時；力量、時機及姿態是競技表現的一部分。
65. **Bunkai are to be given equal importance as the Kata itself.**  
形分解動作與形本身應給予同等的重視。
66. **Excessive bowing before starting the performance is considered a foul.**  
在表現前有過度的鞠躬動作應考慮為犯規。
67. **Causing injury by lack of controlled technique during Bunkai will result in the competitor's disqualification.**  
在演繹形分解動作期間因技術失控而引致受傷結果會被取消資格。
68. **All of the four major criteria are to be given equal importance in the evaluation of the performance.**  
所有四個主要的標準，在評估時應得到同等的重視。
69. **Performing the wrong kata or announcing the wrong kata leads to disqualification.**  
演繹錯形或宣報錯形會導致被取消資格。
70. **Stamping the feet, slapping the chest, arms, or karate-gi, will be taken into account by the Judges when arriving at a decision.**  
頓足、拍打胸部、手臂或道衣，將會由場中裁判歸納作出決定。
71. **A competitor will not be disqualified if he does a distinct pause or stop in the performance for several seconds.**  
如選手在演武期間有不明顯的暫停或停頓數秒是不會被取消資格。

72. Bunkai are not to be given equal importance as the kata itself.  
形分解動作與形本身不應給予同等的重視。
73. Interference with the function of the Judges leads to disqualification.  
干擾裁判執法會導致被取消資格。
74. The use of audible cues from any other person, including other team members is considered a foul.  
任何人包括團隊成員使用聲音提示應考慮為犯規。
75. If the competitor's belt falls off during the performance of kata the competitor will be disqualified.  
如選手在演武期間腰帶脫落將會被取消資格。
76. Failure to follow the instructions of the Chief Judge or other misconduct is considered a foul.  
不遵從主審命令或其它不當行為被認為是犯規。
77. Failure to follow the instructions of the Chief Judge or other misconduct leads to disqualification.  
不遵從主審命令或其它不當行為導致被取消資格。
78. Exceeding the total time limit of 6 minutes duration for Kata and Bunkai is considered a foul.  
演繹形和分解動作時超過6分鐘的法定時間應考慮為犯規。
79. In Team Kata, all three team members must start and finish the Kata facing in the same direction and towards the Chief Judge.  
在團體形賽事、所有三名團隊成員開始和完成演繹形時必須面向相同方向及主裁判。
80. Kata performance must be realistic in fighting terms and display concentration, power, and potential impact in its techniques.  
演繹形時在其技術中必須具備實戰條件、展現集中力、力量和潛在打擊力。
81. Causing injury by lack of controlled technique during Bunkai is not considered a foul.  
在演繹形分解動作期間因技術失控而引致受傷不應考慮視作犯規。
82. Minor loss of balance must not be considered in the evaluation of the Kata performance.  
輕微失平衡是不會影響對形的評審。
83. Exceeding the total time limit of 6 minutes duration for Kata and Bunkai leads to Disqualification.  
演繹形和分解動作時超過6分鐘的法定時間會導致被取消資格。
84. Kata performance must demonstrate strength, power, and speed, as well as grace, rhythm, and balance.  
演繹形時必須展現出實力、力量和速度，以及優雅形態、節奏和平衡。
85. Minor loss of balance must be considered in the evaluation of the Kata performance.  
輕微失平衡必須考慮列入形的評審。

86. Asynchronous movement, such as delivering a technique before the body transition is completed is considered a foul.  
非同步的動作，例如在身體過渡期前已完成的技術會被視為犯規。
87. Inappropriate exhalation will be taken into account by the Judges when arriving at a decision.  
當作出決定時，不當的呼吸會由裁判歸納考慮。
88. In team kata; failing to do a movement in unison is not considered a foul.  
在演繹團體形；造出錯誤的動作是不被考慮為犯規。
89. Performing a movement in an incorrect or incomplete manner is considered a foul.  
以不正確或不完整的方式去演繹一個動作被認為是犯規。
90. Time wasting, including prolonged marching, excessive bowing or prolonged pause before starting the performance is considered a foul.  
浪費時間，包括冗長的步操進場，過多鞠躬或在開始前延長的暫停時間應考慮為犯規。
91. Stamping the feet, slapping the chest, arms, or karate-gi, are audible cues.  
頓足、拍打胸部、手臂或道衣是發聲提示。
92. The use of audible cues is not considered a foul.  
發聲提示的使用不是犯規。
93. Inappropriate exhalation is not an audible cue.  
不恰當的呼氣不是發聲提示。
94. Failure to fully execute a block or punching off target is considered a foul.  
未能充分執行授技或突技遠離目標應考慮為犯規。
95. Causing injury by lack of controlled technique during Bunkai is allowed.  
在演繹形分解動作期間因技術失控而引致受傷是允許的。
96. The members of the team must demonstrate competence in all aspects of the Kata performance, as well as synchronisation.  
團隊成員必須展示形各方面的特性以及同步性。
97. Commands to start and stop the performance will be taken into account by the Judges when arriving at a decision.  
當作出判決時，發指令開始及停止會由裁判歸納考慮。
98. It is the responsibility of the President of the National Federation to ensure that the Kata as notified to the score table is appropriate for that particular round.  
國家總會會長有責任確保計分枱所宣佈之形是恰當的。
99. After completion of both Kata, the contestants will stand side by side on the perimeter. The Chief Judge will call for a decision (Hantei) and blow a two-tone blast on the whistle whereupon the Judges will cast their votes.  
在雙方選手各自演繹形完成後，會並排站於場地之邊界外。主裁判會喊“判定”(Hantei)並吹響兩聲哨音開始投票。
100. Ties (Hikiwake) are permitted in Kata Competition.  
在形賽事中是容許有平手(Hikiwake)情況出現。



101. At Hantei the competitor who receives the majority of votes, will be declared the winner by the chief Judge.  
在判定(Hantei)那方選手獲多數票，將由主裁判宣佈獲勝者。
102. At the start of each bout the competitors will first bow to the Judging Panel and then to each other.  
在每個回合開始時選手將先向評審團鞠躬，再向彼此鞠躬。
103. After Hantei the competitors will bow first to each other and then to the Judging Panel.  
在判定(Hantei)後選手首先會互相敬禮然後再向評審團敬禮。
104. The Judges of a kata match should have the same nationality as the contestants.  
形賽事中應有與參賽選手同一國籍的裁判。
105. The competitors can select any a Kata from the official Kata list.  
選手可從官方的形列表中選擇任何形。